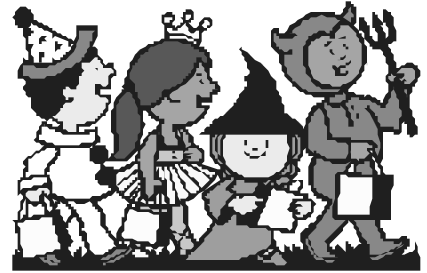


# A esperança das mães que trabalham criando filhos é a creche pública e privada. Inicia a sua inscrição!



Querendo trabalhar e tem emprego, mas não pode por causa dos filhos. É o problema das muitas mães. O que resolve esse problema é a creche. E está começando a sua inscrição. Efetive a sua esperança, prestando a atenção nos dias limitados de atendimento de cada repartição.

## Dias de atendimento para inscrição

Fujimi-shi	Fujimino-shi	Miyoshimachi
30/11(quarta-feira) 13:30 ~ 16:00	1 · 2/12(quinta e sexta-feiras)	24 · 25/11(quinta e sexta-feiras)9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00
01/12(quinta-feira) 13:30 ~ 18:00	9:30 ~ 18:00	Fora dias de inscrição, poderá ser atendido no Fukushi Jidou-ka até dia 22 de dezembro(quinta-feira).
02/12(sexta-feira) 13:30 ~ 16:00	12 · 13/12(segunda e terça-feiras) 9:00 ~ 19:00 (exclusive 12 ~ 13)	

## Creches públicas e privadas

1ª Creche(pública)	Creche Uenodai(pública)	1ª Creche(pública)
2ª Creche(pública)	Creche Taki(pública)	2ª Creche(pública)
3ª Creche(pública)	Creche Kasumigaoka(pub)	3ª Creche(pública)
4ª Creche(pública)	Creche Shinden(pública)	
5ª Creche(pública)	Creche Nishi ( pública)	
6ª Creche(pública)	Creche Kamekubo(pub)	
Creche Fujimino(pública)	Creche Tsurugaoka(pub.)	
Creche Kobato(privada)	Creche Ohi((pública)	
Creche Kayaki(privada)	Creche Tanpopo(privada)	
Kodomonosono Baby(Privada)	Creche Kasuga(privada)	
Creche Nishi Mizuhodai [nome provisório] (privada)abertura prevista para 4/2006	Creche Kazenosato(priv.) 2ª creche Tsurugaoka (privada) [nome provisório]	

### O que é creche?

É uma instituição destinada às crianças de 3 ou 6 meses a pré-escolares, cujo lar não tem condição de cuidá-las. Não são quaisquer crianças que podem ingressar. Favor consulte a repartição.

## INFORMATION

### **Fujimi Nihongo Cicle está na nova sede**

Fujimi Nihongo Cicle que vem trabalhando há 10 longos anos, está recomeçando a sua atividade em nova sala de aulas. Fica 5 minutos da estação Tsuruse, no Tsuruse Nishi Koryu Center. É fácil de ser localizado. Favor confirmar pelo tel.:049-251-2791

### **Começou a vacinação contra influenza para idosos**

A influenza poderá ser amenizada pela vacina, aplicada aos interessados custando ¥1000 a maiores de 65 anos de idade, ou a portadores de deficiência no coração, nos rins, do aparelho respiratório, imunodeficiência provocada pelo vírus entre 60~65 anos. Favor ligue p/repartição p/obter informação.

### **Fujimino Kokusai Koryu Center vai mudar p/Fujimino-shi em dezembro.**

A sede do FICEC frequentado durante 5 anos vai mudar para ficar mais perto da estação. Fica 5 minutos da estação Kamifukuoka. Maiores detalhes favor vide a última página. Estará funcionando na nova sede a partir de 17 de dezembro.

### **Estamos recrutando colaboradores voluntários estrangeiros**

FICEC está recrutando sócios colaboradores estrangeiros. Poderá aprender o japonês, fazer amigos, atender a consultas dos patrícios, seja qual for o objetivo. Não gostaria de trabalhar junto? O horário é livre. Que tal fazer o que gosta junto com colaboradores japoneses. Favor visite o Centro ou ligue para Telefone **049-253-0000**

### **Voz da tradutora Comemoração do 100º número**

Minhas congratulações pelo centésimo número de Information! Tenho dado minha contribuição com a tradução desde primeiro número. Hoje envio a tradução de Kobe pelo e-mail.

O porto de Kobe é conhecido como local donde partiram emigrantes japoneses para o Brasil. Tanto que no Meriken Park há monumento "Kibou no Funade" (em rumo à esperança), figurando um casal de um garoto. No sopé do morro Suma há Ijinkandoori e ex-Kobe Ijucenter. O Kobe Ijucenter não abriga mais emigrantes, mas ainda existe. Nippakukyokai e outras corporações estão trabalhando para transformá-lo em Kokuritsu Kaigai Nikkeijin Kaikan. Com isso pretende dar suporte a 270 mil descendentes nikkeis que afluíram ao Japão, em movimento inverso dos emigrantes japoneses de outrora.

Tenho dedicado a tradução de Information porque tenho no fundo do meu coração um elo deveras forte pelo Brasil, pelo fato de ter vivido boa parte da minha vida. Creio que tanto Information quanto FICEC serão pontos de apoio do coração de estrangeiros residentes no Japão.

Hiroimi Koba

**Consulta p/estrangeiros { gratuita } Tel.: 0 4 9 - 2 5 3 - 7 7 4 4**